

Table of Contents

Invited Papers

Knowledge Extraction with Saffron: A Framework and Research Program <i>Paul Buitelaar</i>	3
Multilingualism and Conceptual Modelling <i>Ricardo Mairal</i>	5

Long papers

Using a distributional neighbourhood graph to enrich semantic frames in the field of the environment <i>Gabriel Bernier-Colborne and Marie-Claude L’Homme</i>	9
Ontologies for terminological purposes: the EndoTerm project <i>Sara Carvalho, Christophe Roche and Rute Costa</i>	17
Measuring the Relatedness between Documents in Comparable Corpora <i>Hernani Costa, Gloria Corpas Pastor and Ruslan Mitkov</i>	29
A Combined Resource of Biomedical Terminology and its Statistics <i>Tilia Renate Ellendorff, Adrian Van der Lek, Lenz Furrer and Fabio Rinaldi</i>	39
A logical information system proposal for browsing terminological resources <i>Annie Foret</i>	51
Constructing a Syndromic Terminology Resource for Veterinary Text Mining <i>Lenz Furrer, Susanne Küker, John Berezowski, Horst Posthaus, Flavie Vial and Fabio Rinaldi</i>	61
Acquisition of medical terminology for Ukrainian from parallel corpora and Wikipedia <i>Thierry Hamon and Natalia Grabar</i>	71
Terminology acquisition and description using lexical resources and local grammars <i>Cvetana Krstev, Ranka Stanković, Ivan Obradović and Biljana Lazić</i>	81
Helping term sense disambiguation with active learning <i>Pierre Andre Menard, Caroline Barrière and Jean Quirion</i>	89
Syntagmatic Behaviors of Verbs in Medical Texts : Expert Communication vs. Forums of Patients <i>Wandji Tchami Ornella, Natalia Grabar and Ulrich Heid</i>	99

The time factor as an associative concept relation in modelling post-liver transplant management complications	107
<i>Paul Sambre, Cornelia Wermuth and Hendrik J. Kockaert</i>	
Tracing Research Paradigm Change Using Terminological Methods. A Case Study on "Machine Translation" in the ACL Anthology Reference Corpus	115
<i>Anne-Kathrin Schumann and Behrang Q. Zadeh</i>	
Evaluating noise reduction strategies for terminology extraction	123
<i>Johannes Schäfer, Ina Rösiger, Ulrich Heid and Michael Dorna</i>	
OMTAT annotation tool: semantical enrichment for legal document search	133
<i>Sylvie Szulman, François Levy and Eve Paul</i>	
Génération automatique de HashTags	141
<i>Guillaume Tisserant, Mathieu Roche and Violaine Prince</i>	
Novel Metaphor and Scientific Discourse Come to Terms: A Case Study of Metaphorical Prototerms in Biology	149
<i>José Manuel Ureña</i>	

Short papers

Extraction of Definitional Contexts from Restricted Domains by Measuring Synthetic Judgements and Word Relevance	161
<i>Olga Lidia Acosta López and César Antonio Aguilar</i>	
How Terms Meet in Small-World Lexical Networks: The Case of Chemistry Terminology	167
<i>Francesca Ingrosso and Alain Polguère</i>	
Constitution d'une base bilingue de marqueurs de relations conceptuelles pour l'élaboration de ressources termino-ontologiques	173
<i>Luce Lefevre and Anne Condamines</i>	
Enhancing Terminological Knowledge With Upper Level Ontologies	179
<i>Selja Seppälä and Amanda Hicks</i>	
A Methodology for Identifying Terms and Patterns Specific to Requirements as a Textual Genre Using Automated Tools	183
<i>Maxime Warnier and Anne Condamines</i>	

Posters and Demonstrations

Descriptors for the detection of the chemical risk	191
<i>Natalia Grabar and Thierry Hamon</i>	

Terminological research in Ukraine	193
<i>Natalia Grabar, Nataliia Shyshkina, Halyna Zorko and Thierry Hamon</i>	
Compilation of a Multilingual (Spanish / English / French / Portuguese) Glossary of Rural Tourism Terms of Castile and Leon	197
<i>Beatriz Méndez-Cendón and Leonor Pérez-Ruiz</i>	
Dealing with Large Corpora for Ontology Population	201
<i>Korenychuk Yuliya</i>	
Towards the Integration of Multilingual Terminologies: an Example of a Linked Data Prototype	205
<i>Elena Montiel-Ponsoda, Julia Bosque-Gil, Jorge Gracia, Guadalupe Aguado-de-Cea and Daniel Vila-Suero</i>	